

LANDWIRTSCHAFTLICHER BETRIEB

BREEDING FARM
EXPLOITATION AGRICOLE
AGRARISCH BEDRIJF



Art. Nr. 130520

D

Vor Beginn des Bastelns sollten Sie sich mit den Spritzlingen und der Anleitung vertraut machen. Sollte es einmal vorkommen, dass ein Teil im Bausatz fehlt, kreuzen Sie bitte das fehlende Teil in der Anleitung an und schicken Sie diese bitte an Fa. Gebr. FALLER GmbH, Abt. Kundendienst, kundendienst@faller.de, Kreuzstraße 9, 78148 Gütenbach. Sie erhalten dann umgehend Ersatz. Es kann vorkommen, dass bei einem Bausatz Einzelteile übrig sind.

GB

Before beginning with the assembly please familiarize yourself with the parts and read the instructions carefully. In case of missing parts please indicate these on the instructions leaflet with a circle and return the leaflet to Gebr. FALLER GmbH, kundendienst@faller.de, Kreuzstraße 9, D-78148 Gütenbach, Germany. You will receive the replacement by return. It may happen in a kit that some parts are not required.

F

Avant de commencer le montage de votre maquette bien lire la notice et repérer les grappes. Si une pièce manque dans une boîte, cochez la pièce correspondante sur la notice et renvoyez-la-nous à Gebr. FALLER GmbH, kundendienst@faller.de, Kreuzstraße 9, D-78148 Gütenbach (R.F.A.). Nous vous ferons parvenir la pièce par retour. Dans certains kits, il est possible que certaines pièces ne soient pas utilisées.

NL

Vóór het bouwen zou men de gietstukken en de handleiding moeten bestuderen. Indien onverhoopt een onderdeel aan het bouwpakket ontbreekt, gelieve men het ontbrekende deel in de handleiding aan te kruisen en deze te zenden aan Gebr. FALLER GmbH, kundendienst@faller.de, Kreuzstraße 9, D-78148 Gütenbach. U ontvangt dan omgaand en gratis het ontbrekende onderdeel. Het kan voorkomen dat u bij bepaalde bouwdozen onderdelen overhoudt.

Für den Zusammenbau des Modells empfehlen wir folgende FALLER-Artikel (sind nicht im Bausatz enthalten):
For the assembly of the kit we recommend following FALLER products (not included in the kit):
Pour l'assemblage du modèle, nous vous recommandons les articles FALLER suivants (non inclus dans le kit):
Om dit model te bouwen adviseren wij de volgende FALLER producten (maken geen deel uit van deze bouwset):



Art. Nr. 170492
FALLER-EXPERT

Flüssigkleber in Plastikflasche mit Spezialkanüle für feinste Klebstoffdosierung.

Liquid cement in plastic bottle with canule for very fine dosage.

Colle liquide en bouteille plastique avec bec verseur pour un dosage précis.

Vloeibare lijm in plastic-flescon met doseerbuisje om nauwkeurig te lijmen.



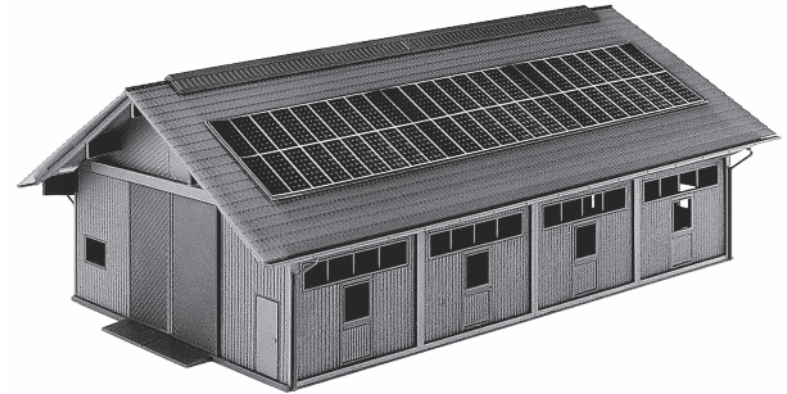
Art. Nr. 170688
SPEZIAL SEITENSCHNEIDER

zum gratfreien Abtrennen von einstein Spritzteilen.
Nur für Polystyrol geeignet.

Special side cutter for cutting off ultra-fine moulded parts without burrs.
Only suitable for polystyrene.

Pince coupants spéciale pour couper sans bavure les pièces miniatures moulées par injection. Convient uniquement au polystyrène.

Speciale zijknijptang voor het braamloos afknippen van de fijste gietstukdelen. Alleen geschikt voor polystyrol.



Inhalt	Spritzlinge	1	1 x	3	2 x	22 AB	4 x
Contents	Sprues	2 A	2 x	5	1 x	26 B	8 x
Contenu	Moulages						
Inhoud	Gietstukken	2 B	2 x	8	2 x		

Sa. Nr. 228 617 0

2

Fensterfolie

Die beiliegende Fensterfolie entsprechend der Abbildungen ausschneiden und vorsichtig mit wenig Klebstoff auf die Rückseite der Fensterrahmen aufkleben.

Window foil

Cut the attached window foil according the illustrations and glue it carefully with a little glue to the rear side of the window frames.

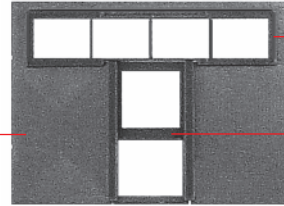
Feuillet transparent pour fenêtres

Découper le feuillet transparent pour fenêtres inclus d'après l'illustration. Coller proprement avec un peu de colle sur la face arrière du cadre des fenêtres.

Vensterfolie

De meegeleverde vensterfolie conform de afbeeldingen uitknippen of uitsnijden en voorzichtig met een beetje lijm op de achterzijde van het raam plakken.

26/2H02



3/5

3/4

A 8 x

Fensterfolie

Window foil

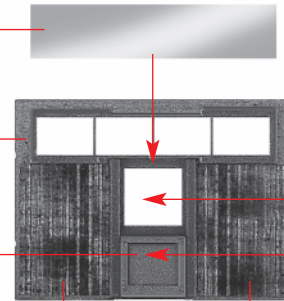
Feuillet transparent

Vensterfolie

A

2/6

B 8 x



Deco 2

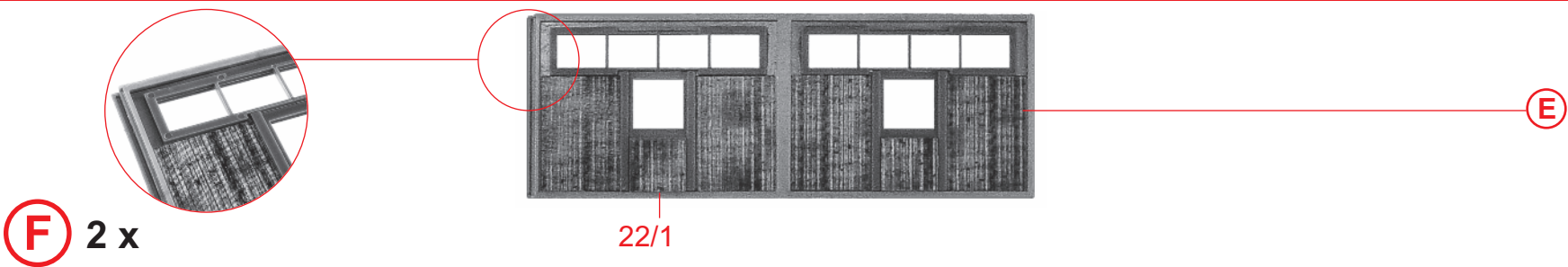
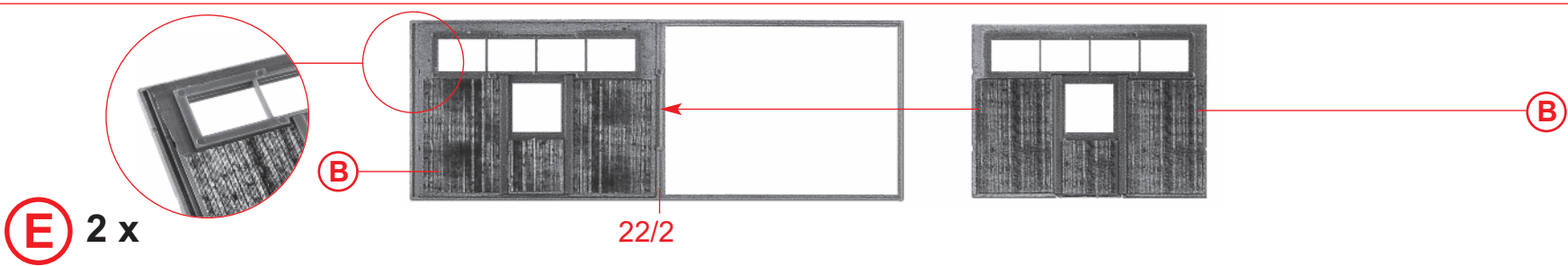
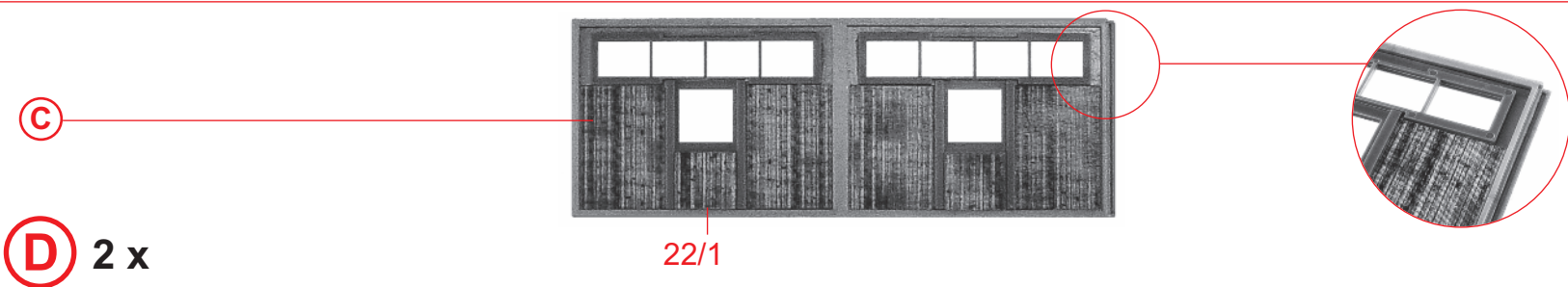
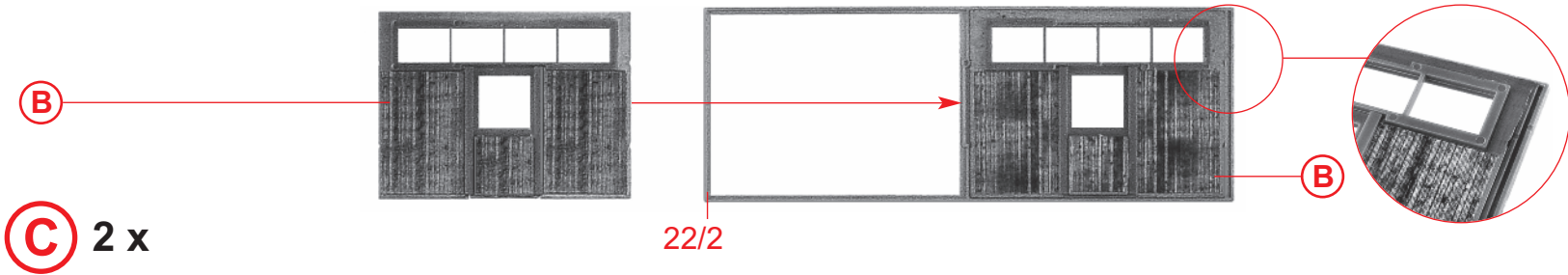
Deco 1

Fensterfolie

Window foil

Feuillet transparent

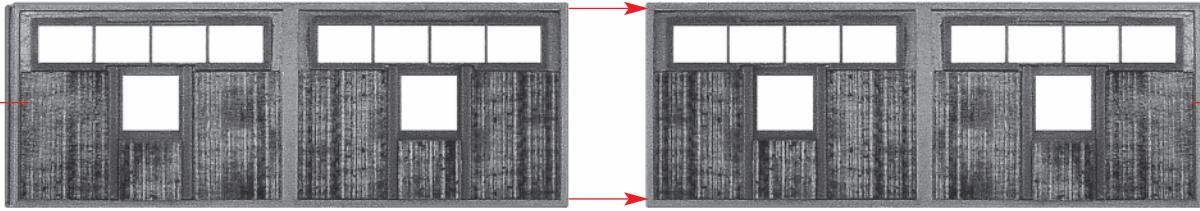
Vensterfolie



4

F

G 2 x

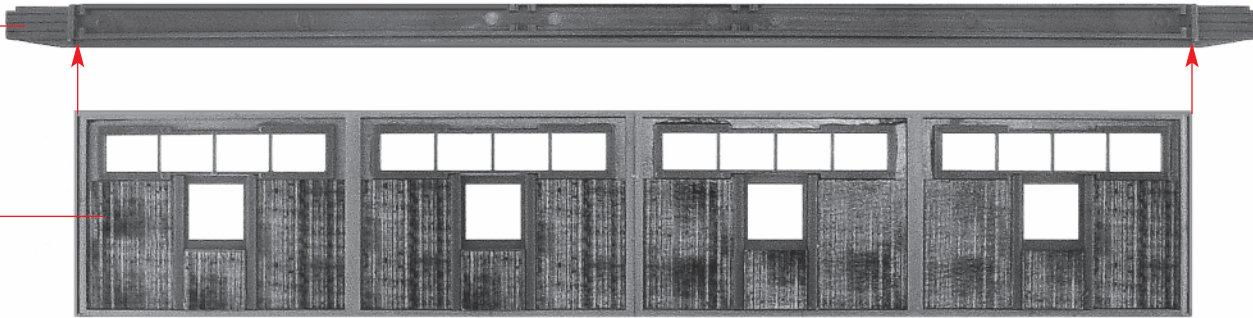


D

2/5

G

H 2 x



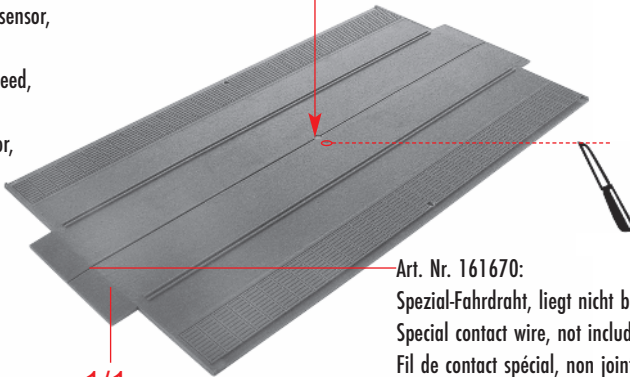
Loch durchstechen

(Reed-Sensor, liegt nicht bei)

Pierce hole through (Reed sensor, not included)

Piquez le trou (Décteur Reed, non jointe)

Gat doorstéken (Reed-sensor, niet bijgevoegd)



Art. Nr. 161670:

Spezial-Fahrdraht, liegt nicht bei
Special contact wire, not included
Fil de contact spécial, non jointe
Speciale rijdraad, niet bijgevoegd

1/1

I

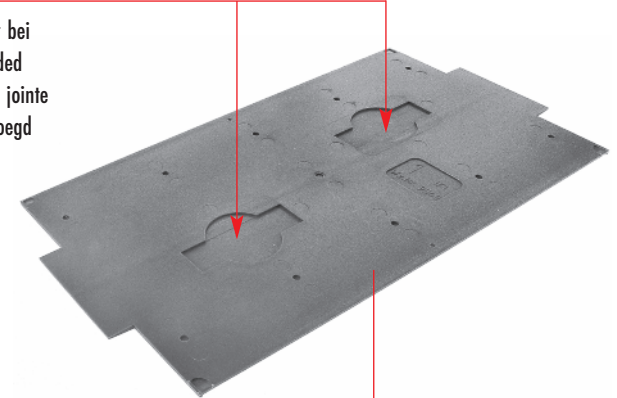
Art. Nr. 161675:

Stopp-Stelle, liegt nicht bei

Stop section, not included

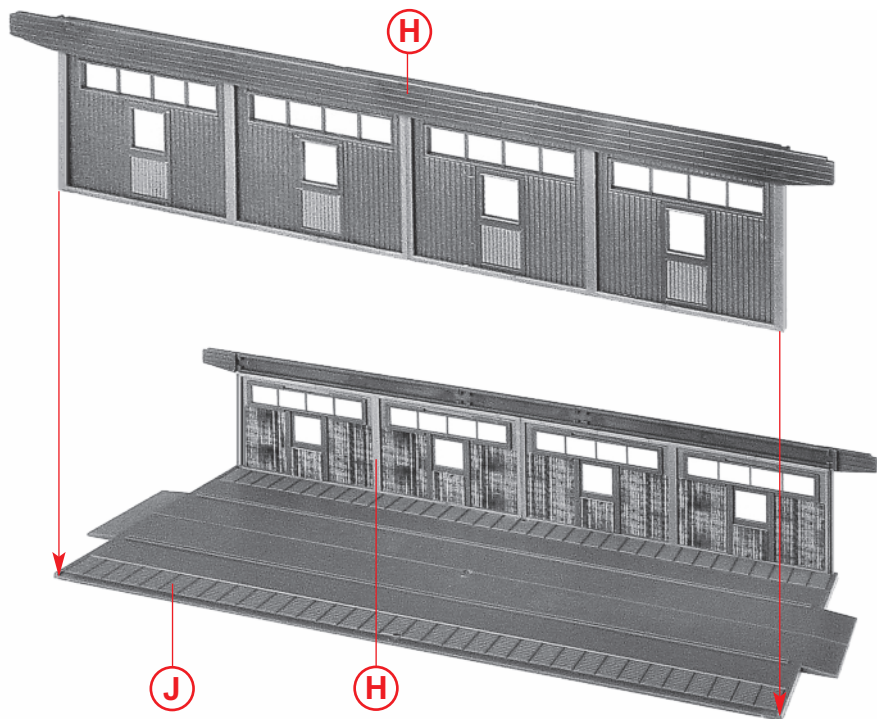
Point d'arrêt stop, non jointe

Stopplaats, niet bijgevoegd



J

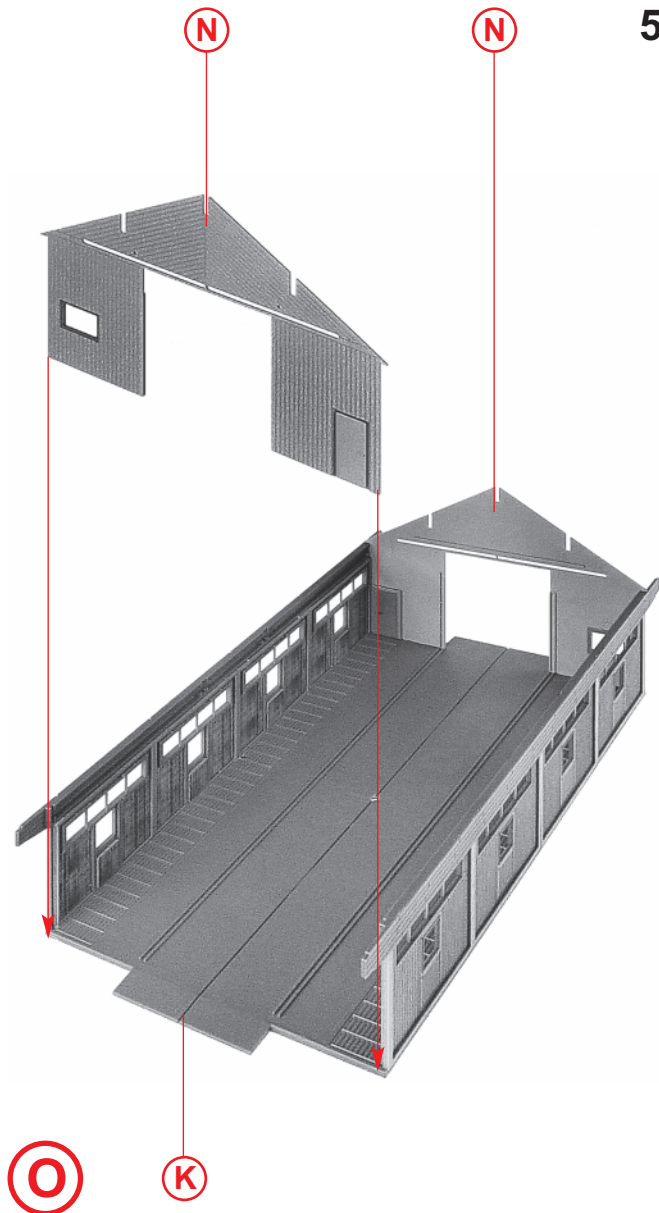
I



K

J

H

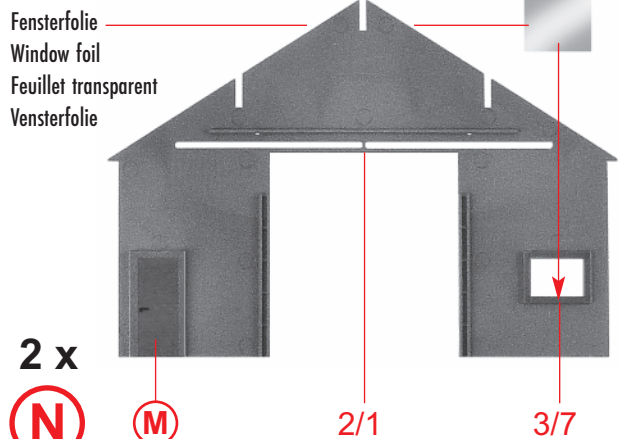
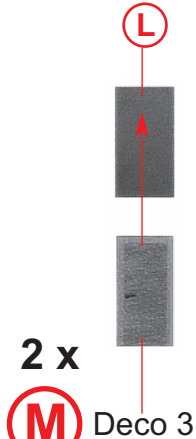
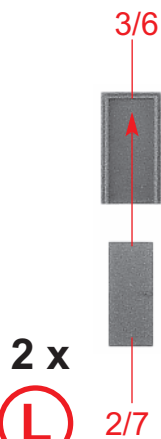


N

N

K

O



2 x

2 x

2 x

L

M

N

M

2/1

3/7

Deco 3

Fensterfolie
Window foil
Feuillet transparent
Vensterfolie

3/6

L

2/7

Deco 3

M

2/1

3/7

Deco 3

Fensterfolie
Window foil
Feuillet transparent
Vensterfolie

3/6

L

2/7

Deco 3

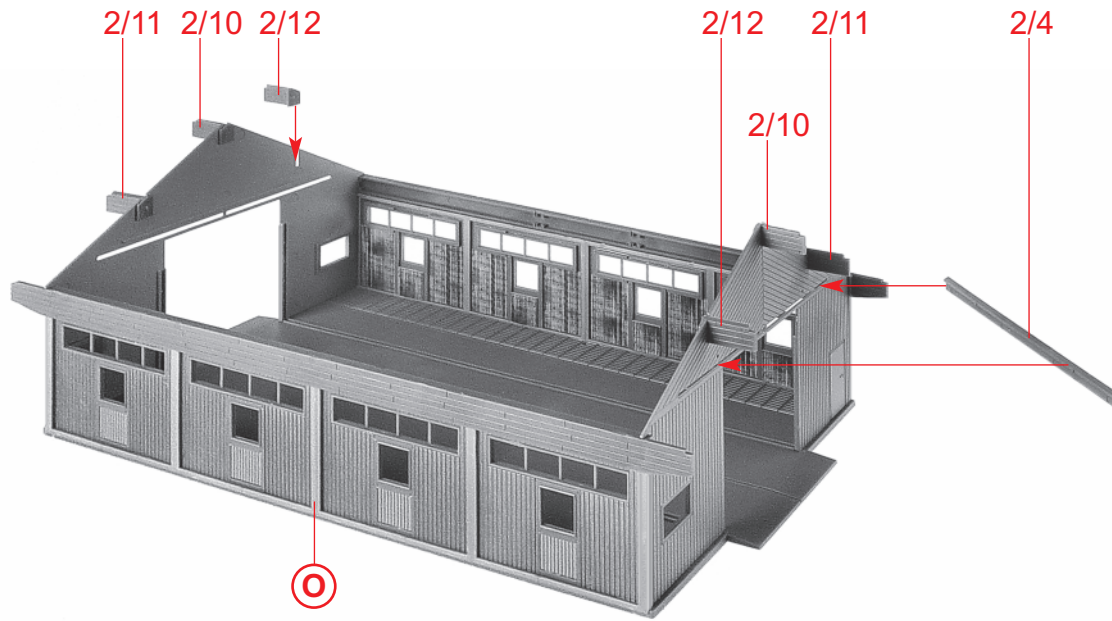
M

2/1

3/7

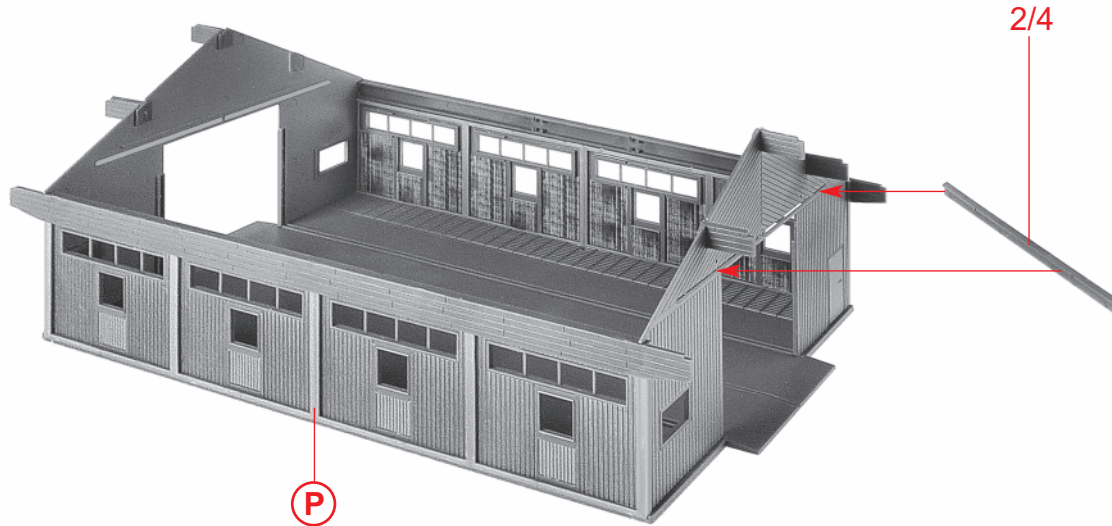
Deco 3

6



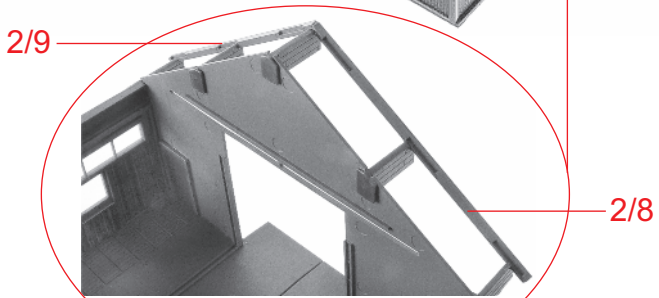
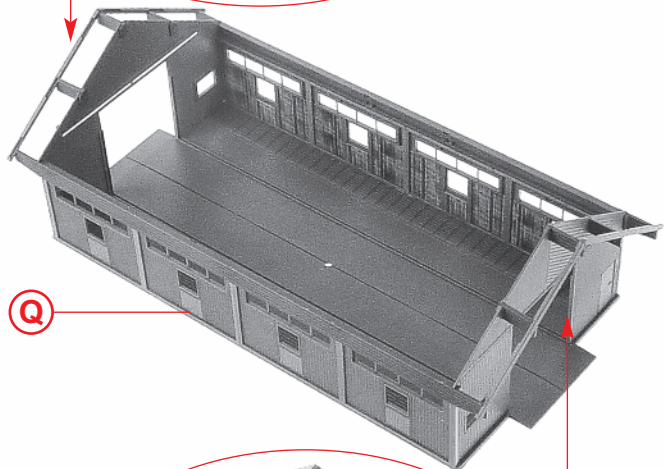
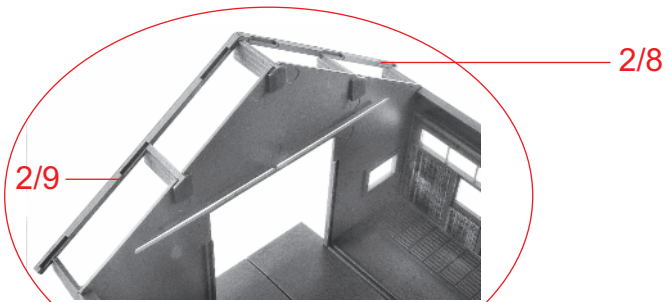
P

O



Q

P



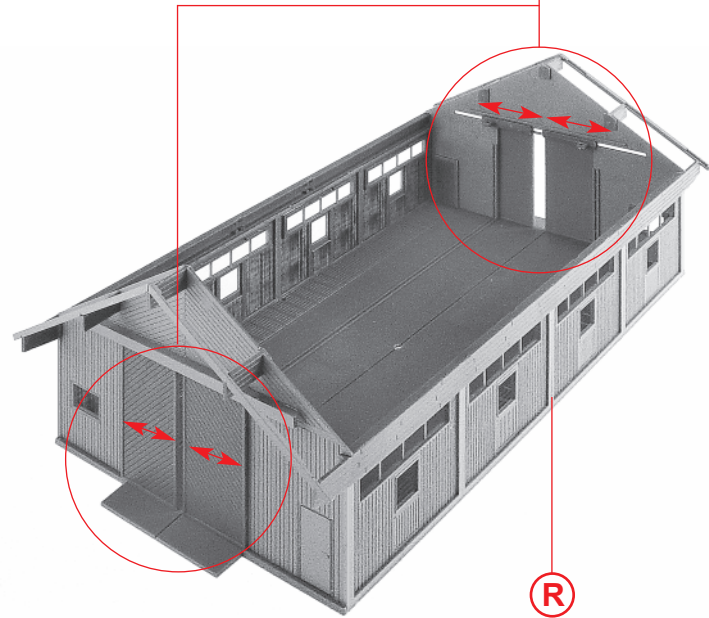
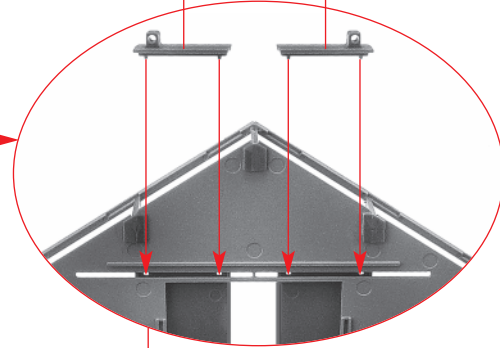
R



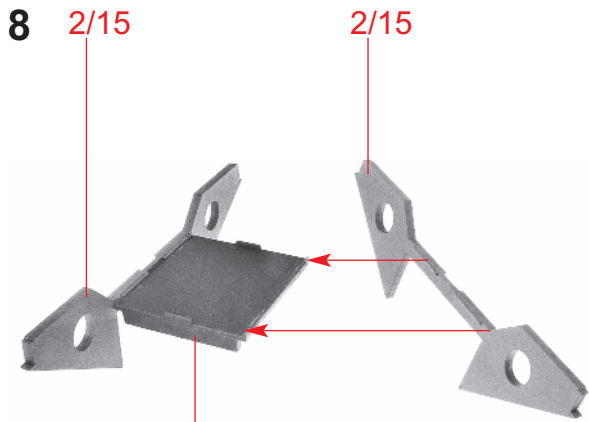
Nur an dieser Stelle kleben.
Only apply glue to this point.
Coller exclusivement cet emplacement.
Alleen op deze plaats lijmen.

2/18

2/18

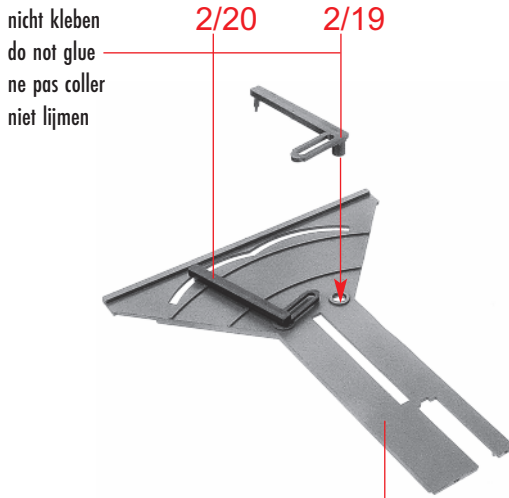


S



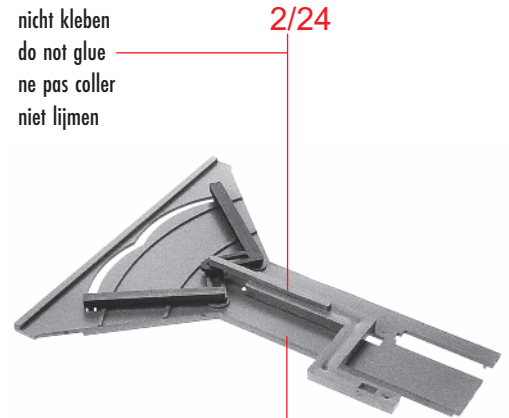
T

2/16



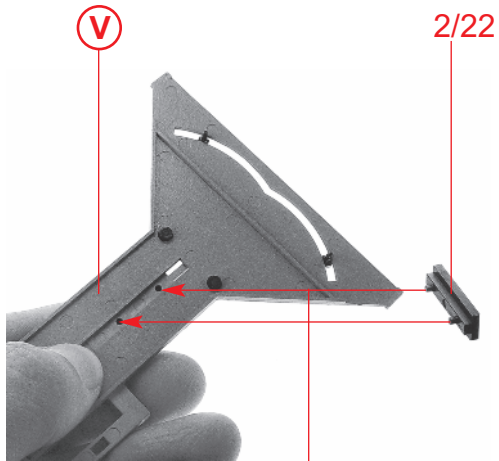
U

2/14



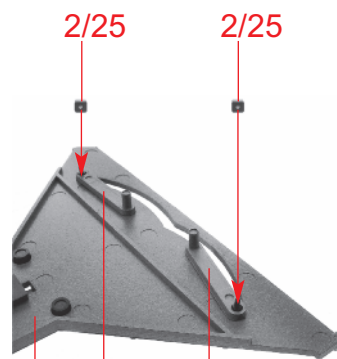
V

U



W

Nur an dieser Stelle kleben.
Only apply glue to this point.
Coller exclusivement cet emplacement.
Alleen op deze plaats lijmen.



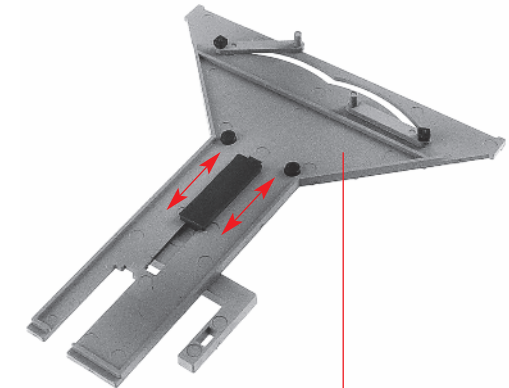
X

W

2/17

2/17

nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen



Y

X

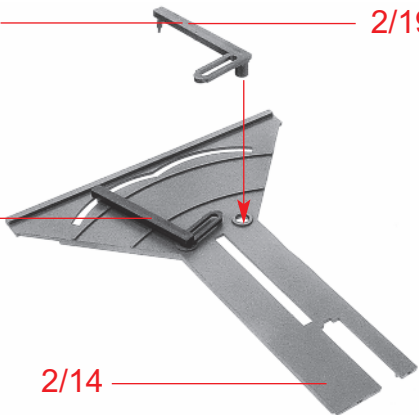
nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen

2/19

2/20

a

2/14

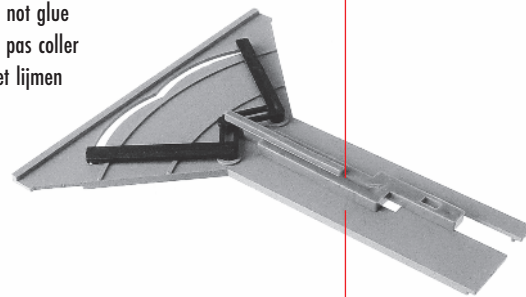


nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen

2/21

a

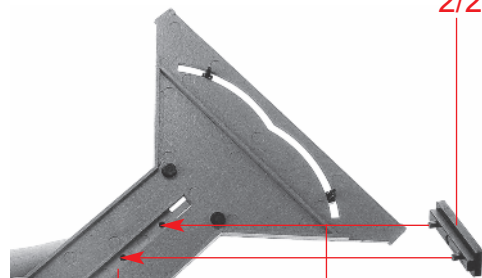
b



2/22

c

b



Nur an dieser Stelle kleben.
Only apply glue to this point.
Coller exclusivement cet emplacement.
Alleen op deze plaats lijmen.

2/25

2/25

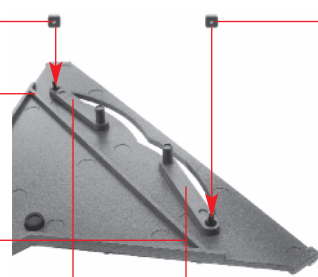
c

nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen

d

2/17

2/17



nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen

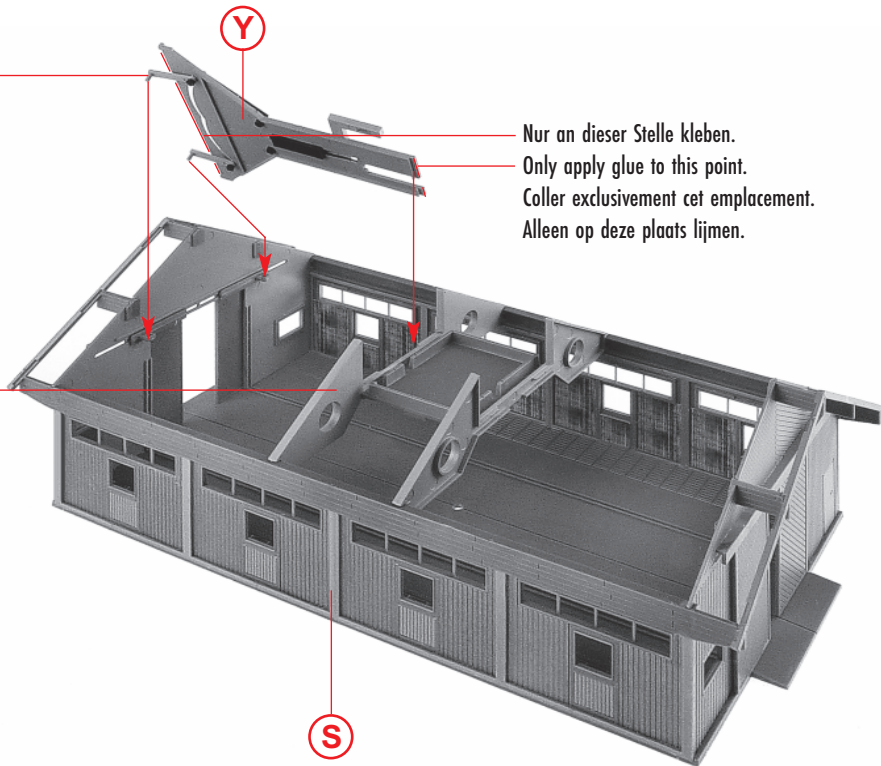
Y

Nur an dieser Stelle kleben.
Only apply glue to this point.
Coller exclusivement cet emplacement.
Alleen op deze plaats lijmen.

T

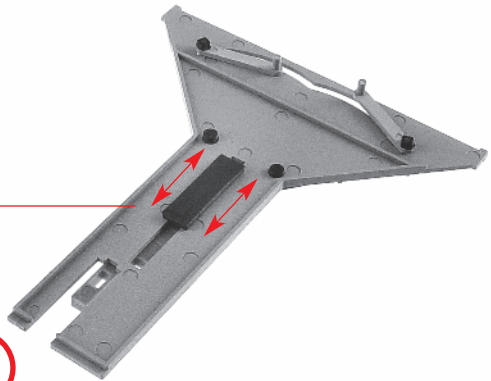
f

s



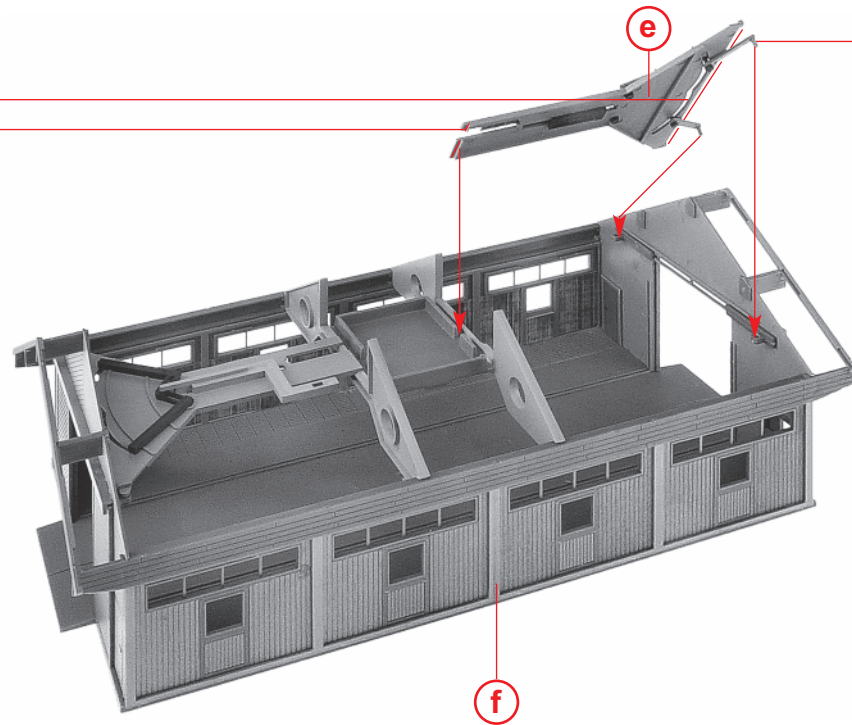
d

e



10

Nur an dieser Stelle kleben.
Only apply glue to this point.
Coller exclusivement cet emplacement.
Alleen op deze plaats lijmen.



nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen

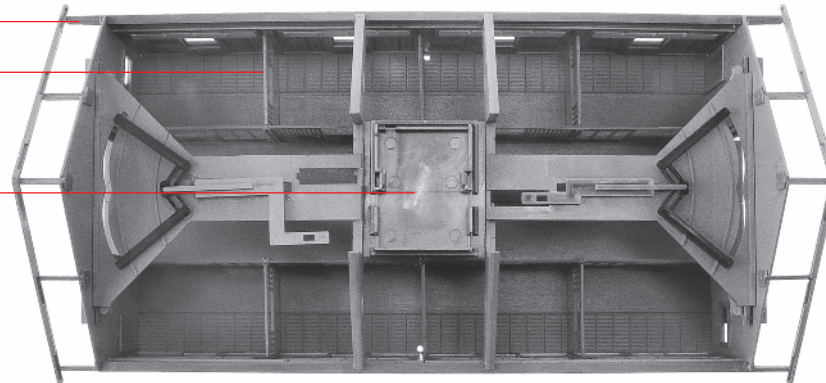
g

g

Art. Nr. 130525 liegt nicht bei
not included
non jointe
niet bijgevoegd

12/4

Art. Nr. 180624 liegt nicht bei
not included
non jointe
niet bijgevoegd



h

Variante 180624

2/13

28 mm

28 mm

Art. Nr. 180624:
Torantriebseinheit, liegt nicht bei
Gate motor unit, not included
Unité de propulsion de porte, non jointe
Aandrijfeenheid voor het hek, niet bijgevoegd

11

Beim Einbau von Art. Nr. 180624 verwenden (Seite 3).
Use when mounting Art. no. 180624 (page 3).

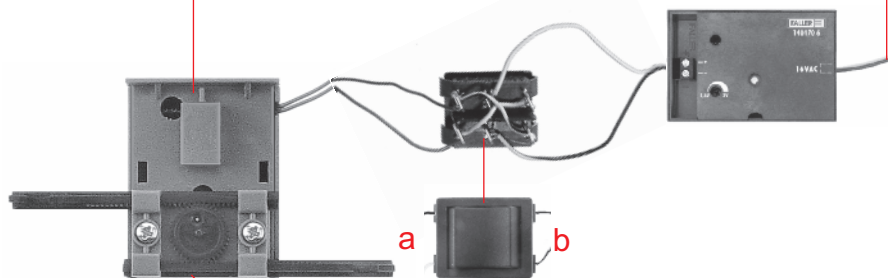
A utiliser pour le montage de la N° 180624 (page 3).

Bij inbouw van Art. nr. 180624 gebruiken (pagina 3).



i

Art. Nr. 180641:
Transformator, liegt nicht bei
Transformer, not included
Transformateur, non jointe
Trafo, niet bijgevoegd

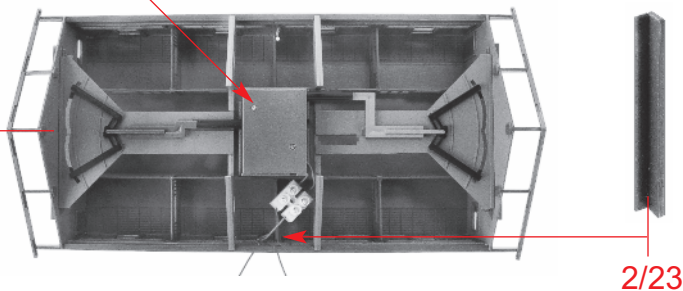


a

b

h

j



2/23

Wird der Taster auf Position a oder b heruntergedrückt und gehalten, öffnet sich das Tor.

Achtung: keine Endabschaltung !

Wird der Taster losgelassen, bleibt das Tor in der Position stehen.

Wird der Taster an der gegenüberliegenden Seite
(a oder b) heruntergedrückt und gehalten, schließt sich das Tor wieder.

Achtung: keine Endabschaltung !

If the push button is pressed to position a or b and maintained, the door will open.

Caution: no switching off in the limit position !

Whenever the push button is released, the door will stay in the position.

If the push button is pressed to the opposite side (a or b) and maintained, the door will close again.

Caution: no switching off in the limit position !

En restant appuyé sur le commutateur en position A ou B, la porte s'ouvre.

Attention : pas d'arrêt en fin de position !

En lâchant le commutateur, la porte reste en position.

En appuyant sur la position inverse du commutateur et en restant appuyé (A ou B) la porte se refermera.

Attention : pas d'arrêt en fin de position !

Als de knop op positie a of b ingedrukt wordt en vastgehouden, gaan de deuren open.

Let op! Geen eindafschakeling.

Zodra u de knop loslaat blijven de deuren in die stand staan.

Als de knoppen aan de tegenoverliggende zijden (a of b) worden ingedrukt zullen de deuren weer sluiten.

Let op! Geen eindafschakeling.

12

Funktionsweise:

Beim ersten Einschalten der Steuerung bleiben alle Motoren in der Montageposition stehen.

Wenn z. B. zwischen GND und »Start 1R« eine kurze Verbindung hergestellt wird, z. B. mit einem Taster oder Reedsensor, läuft der angeschlossene Motor von Getriebe 1 so lange rechts herum, bis der Endschalter »1R« erreicht wird.

Wenn GND mit »Start 1L« kurz verbunden wird, dreht sich der Motor von Getriebe 1 so lange links herum, bis der Endschalter »1L« erreicht wird.

Die Endschalersignale werden jeweils von der Getriebeeinheit an die Universalschalteinheit gegeben.

Mit dem Poti »P1« kann die Geschwindigkeit für Motor 1 eingestellt werden.

Gleiches gilt auch entsprechend für die anderen Antriebseinheiten.

Mode of operation:

When switching the control unit on for the first time, all motors will stay in the assembly position. Whenever a short connection is established for example between »GND« and »Start 1R«, using a push button or a dry-reed contact for instance, the connected motor of gear 1 will rotate clockwise until reaching the limit switch »1R«.

After a short connection between »GND« and »Start 1L«, the motor of gear 1 will rotate anticlockwise until reaching the limit switch »1L«.

The signals sent out by the limit switches are transmitted by the respective gear box to the all-purpose switching unit.

Potentiometer »P1« allows to adjust the speed of motor 1.

All this similarly applies to the other drive units.

Principe de fonctionnement:

Lors de la première mise sous tension du module de commande, les moteurs restent en position de montage.

En branchant la borne »GND« et »START 1R« sur les bornes de l'inverseur, le moteur 1 avec son entraînement tournera vers la droite jusqu'à la position du fin de course »1R«.

Si on branche la borne »GND« et »START 1L«, le moteur 1 tournera à gauche jusqu'au fin de course »1L«.

Les positions des fins de course sont reportées dans le boîtier universel.

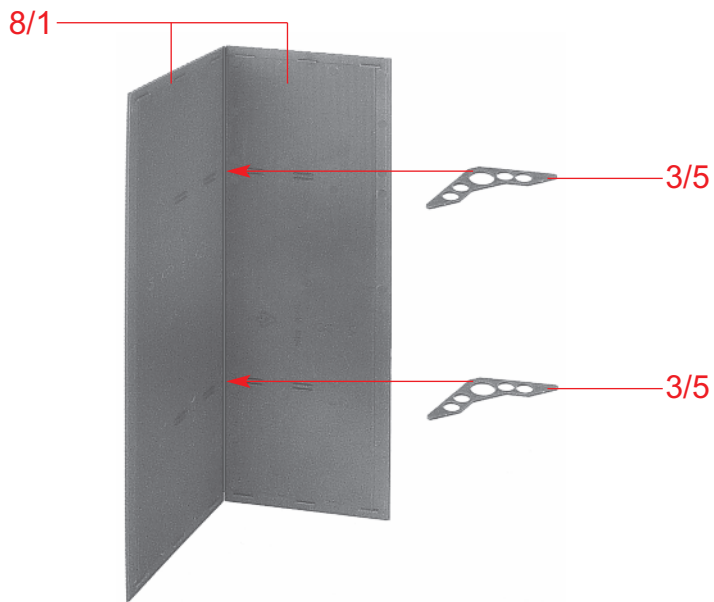
La vitesse de rotation du moteur 1 peut être réglée à l'aide du potentiomètre »P1«.

Ceci est identique pour les autres boîtiers de transmission.

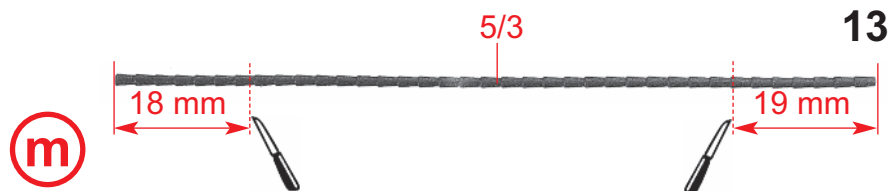
De bediening:

Bij de eerste keer inschakelen van de besturing blijven alle aandrijvingen staan in de start/montage positie.

Als b.v. tussen »GND« en »Start 1R« een korte verbinding gemaakt wordt met een schakelaar of reedcontact zal de aangesloten motor 1 rechtsom draaien zolang er een elektrische verbinding is en het eindpunt, b.v. deur helemaal open, bereikt is. Maakt u contact tussen »GND« en »1L« zal motor 1 linksom draaien en de deur sluiten. Een eindsignaal wordt door de aandrijfëenheid aan de universele schakelëenheid doorgegeven. Met de potentiometer kunt u de snelheid van motor 1 instellen. Vanzelfsprekend geldt dit ook voor de andere aandrijfëenheden.



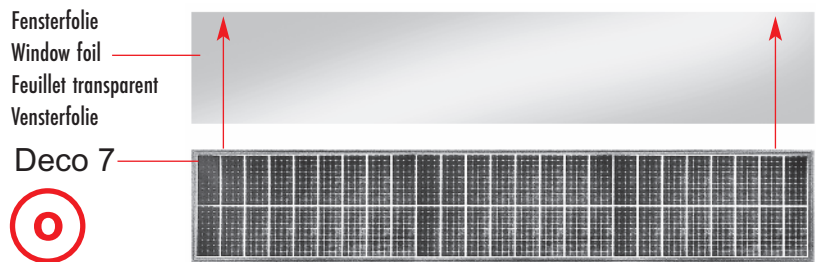
k



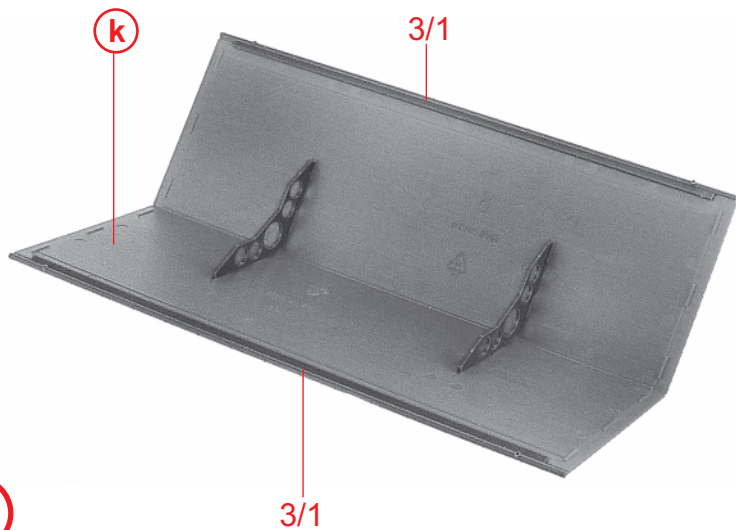
m



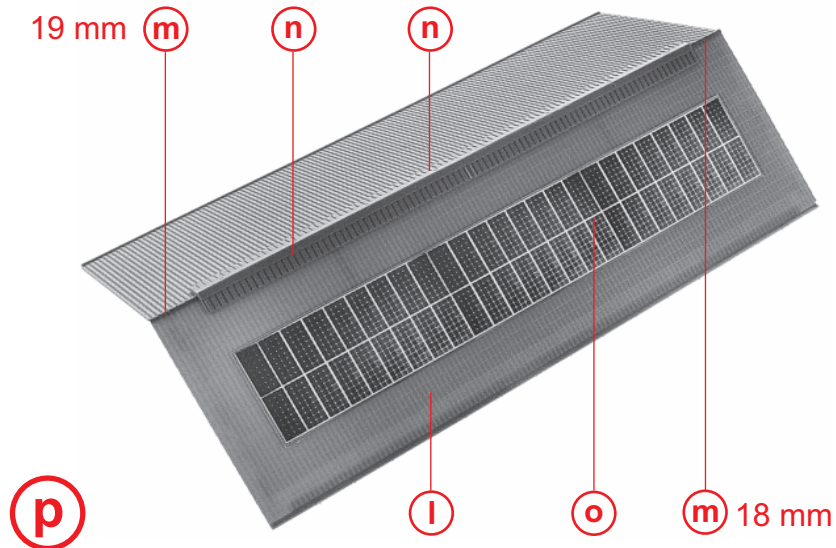
n



o

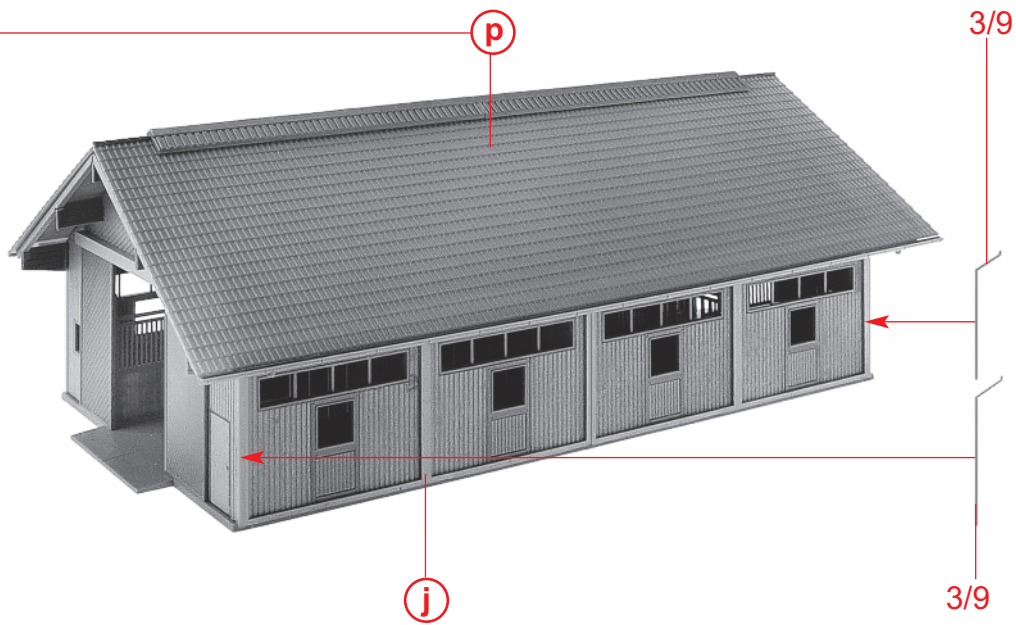


l

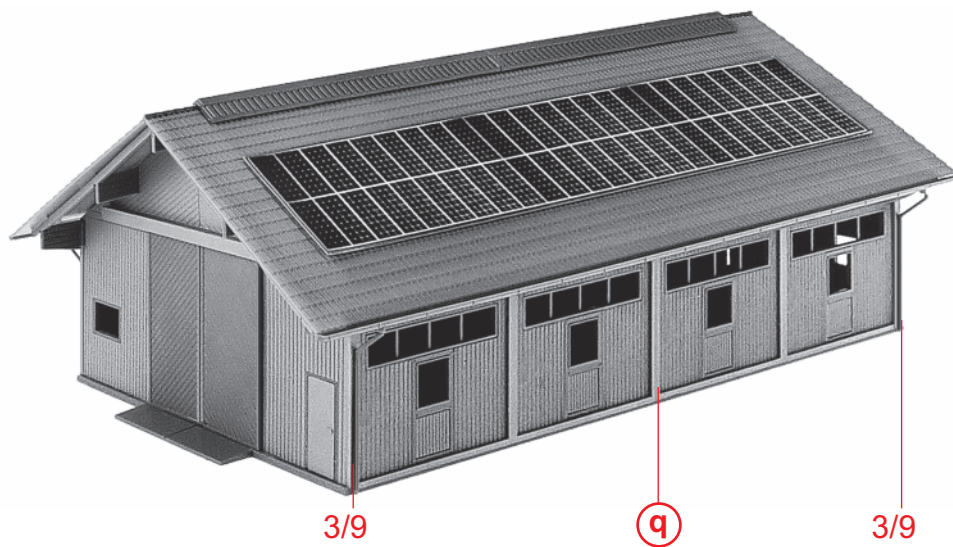


p

14 nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen



q



Modellbau - Service Kundendienst Beratung

**Modellbau - Service ist das oberste Kriterium im Hause FALLER.
Denn Ihre Zufriedenheit liegt uns sehr am Herzen.**

Sollten Sie einmal in die Situation kommen, daß Sie

- Einzelteile für den Umbau eines Modells benötigen,
- beschädigte Spritzteile austauschen wollen,
- fehlende Teile anfordern wollen,
- Ersatzteile aller Art benötigen,
- Fragen haben bzw. Informationen zu FALLER - Produkten möchten,

dann wenden Sie sich vertrauensvoll direkt an die FALLER - Service-Abteilung.

**Gebr. FALLER GmbH
Abt. Kundendienst
Kreuzstraße 9**

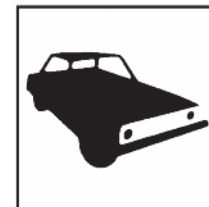
**Telefon: +49 7723/651-106
Telefax: +49 7723/651-167**

**e-mail: kundendienst@faller.de
web: www.faller.de**

D-78148 Gütenbach

Geben Sie bitte auf Ihrem Schreiben Ihre komplette Adresse an (kein Postfach),
damit wir Ihnen umgehend weiterhelfen können.

Gebr. FALLER GmbH



Modellbau leicht gemacht

Klebstoffe für den Profi-Modellbauer



170490

SUPER-EXPERT 25 g

Seit über 10 Jahren werden die FALLER EXPERT-Klebstoffe angeboten. Dieser Klebstoff für den Profi reagiert schneller, klebt schneller und dauerhafter. Mit Spezialkanüle und Kanülenschutzkappe.



170492

EXPERT 25 g

Dieser Klebstoff wird nach einer neuen Rezeptur hergestellt, das sorgt für optimale Klebergebnisse. Die Spezialkanüle ermöglicht eine besonders feine Klebstoffdosierung. Der Klebstoff kann in kleinsten Punkten, auch an schwer zugänglichen Stellen, auf die zu klebenden Teile aufgetragen werden.



170500

Modellbaukleber 10 g

für blitzschnelle Klebearbeiten. Dieser Sekundenkleber (Cyanacrylat) besitzt verbesserte Klebeeigenschaften, fließt in kleinste Spalten und neigt weniger zum Kriechen. Damit lassen sich fast alle Klebeverbindungen herstellen. Kühl und dunkel lagern.